

εἰρήνη



χαρά



ἐλπίς



φιλία



φῶς



δῶρον



ἀστήρ



ἔρως



γέλως



ἐπιμέλεια



ἀνάπαυσις



ἀνδρεία



πίστις



παιδιά



εὐδαιμονία



L’espoir

Pour : .....

De : .....



La joie

Pour : .....

De : .....



La paix

Pour : .....

De : .....



Le cadeau

Pour : .....

De : .....



La lumière

Pour : .....

De : .....



L’amitié

Pour : .....

De : .....



Le rire

Pour : .....

De : .....



L’amour

Pour : .....

De : .....



L’étoile

Pour : .....

De : .....



Le courage

Pour : .....

De : .....



Le repos

Pour : .....

De : .....



Le soin

Pour : .....

De : .....



Le bonheur

Pour : .....

De : .....



Le jeu

Pour : .....

De : .....



La confiance

Pour : .....

De : .....



χιών



ἔτος



δένδρον



ἥλιος



ἄνθος



ζωή



ἠώς



ἀρχή



ὁμόνοια



χρηστότης



βοήθεια



ὑπομονή



ποίημα



βιβλίον



ὄνειρος



L’arbre

Pour : .....

De : .....



L’année

Pour : .....

De : .....



La neige

Pour : .....

De : .....



La vie

Pour : .....

De : .....



La fleur

Pour : .....

De : .....



Le soleil

Pour : .....

De : .....



L’entente

Pour : .....

De : .....



Le début

Pour : .....

De : .....



L’aurore

Pour : .....

De : .....



La patience

Pour : .....

De : .....



L’aide

Pour : .....

De : .....



La bonté

Pour : .....

De : .....



Le rêve

Pour : .....

De : .....



Le livre

Pour : .....

De : .....



Le poème

Pour : .....

De : .....

Les mots grecs des cartes

Les trente traductions retenues pour l’activité

Grec ancien	Français
εἰρήνη	La paix
χαρά	La joie
ἐλπίς	L’espoir
φιλία	L’amitié
φῶς	La lumière
δῶρον	Le cadeau
ἀστήρ	L’étoile
ἔρως	L’amour
γέλως	Le rire
ἐπιμέλεια	Le soin
ἀνάπαυσις	Le repos
ἀνδρεία	Le courage
πίστις	La confiance
παιδιά	Le jeu
εὐδαιμονία	Le bonheur

Grec ancien	Français
χιών	La neige
ἔτος	L’année
δένδρον	L’arbre
ἥλιος	Le soleil
ἄνθος	La fleur
ζωή	La vie
ἠώς	L’aurore
ἀρχή	Le début
ὁμόνοια	L’entente
χρηστότης	La bonté
βοήθεια	L’aide
ὑπομονή	La patience
ποίημα	Le poème
βιβλίον	Le livre
ὄνειρος	Le rêve

Quelques nuances à expliquer

ἔρως évoque surtout l’amour passionné et le désir ; φιλία désigne l’amitié ou l’affection amicale.

ὑπομονή exprime une patience qui permet de tenir bon : endurance ou persévérance selon le contexte.

ἠώς, « l’aurore », est une forme ionienne et poétique. La forme attique est ἕως.

Les mots figurent sous une forme de dictionnaire. Une traduction courte sert ici de repère ; elle ne présente pas tous les sens possibles du mot.

Vérification lexicale : Liddell–Scott–Jones et Middle Liddell, consultés dans Logeion et Perseus.

Un alphabet pour lire les cartes

Majuscules, minuscules et noms des lettres

Α α alpha	Β β bêta	Γ γ gamma	Δ δ delta
Ε ε epsilon	Ζ ζ zêta	Η η êta	Θ θ thêta
Ι ι iota	Κ κ kappa	Λ λ lambda	Μ μ mu
Ν ν nu	Ξ ξ xi	Ο ο omicron	Π π pi
Ρ ρ rhô	Σ σ ς sigma	Τ τ tau	Υ υ upsilon
Φ φ phi	Χ χ khi	Ψ ψ psi	Ω ω oméga

Deux formes pour la minuscule sigma

On écrit σ au début ou à l’intérieur d’un mot, et ς à la fin. La carte πίστις permet d’observer les deux formes.

Observer les accents et les esprits

Les accents, comme dans χαρά ou φῶς, et les esprits, comme au début de ἐλπίς, font partie de l’écriture. Pour une première approche, repérez-les avec l’enseignant et conservez-les en recopiant le mot.

Préparer et utiliser le support

Pages 1 à 4 : cartes à imprimer à 100 %, en recto verso, retournement sur le bord long. Vérifiez une feuille, puis découpez selon les traits du recto. Pages 5 et 6 : repères à conserver ou à distribuer.

Commencez par quelques cartes. Accompagnez la lecture, puis faites vérifier le sens au verso. Lors d’une reprise, masquez l’image pour observer la lecture du mot seul.

Alphabet et sigma : University of Texas at Austin, Introduction to Classical Greek. Ce tableau donne les noms des lettres, pas une transcription phonétique.